

2021年度

無料 Free

外国人のためのリレー専門家相談会

東京外国人支援ネットワークでは、日本に住む外国人のために、2002年から外国人のための相談会を開催しています。どんなことを相談できるか、どんな専門家がいますか、あなたのことばの通訳があるかなどを知りたいときは、その相談会を主催する団体に問い合わせてください。ひとりで悩まずに、ぜひ相談にきてください。お待ちしております。

เครือข่ายช่วยเหลือชาวต่างชาติในกรุงโตเกียวได้รวมกันจัดงานใช้คำปรึกษาแก่ชาวต่างชาติที่อาศัยอยู่ในญี่ปุ่น เป็นประจำตั้งแต่ปี 2545 เป็นต้นมา กรุณาสอบถามรายละเอียดต่างๆ จากกลุ่มผู้จัดงานใช้คำปรึกษา เช่น สามารถปรึกษาเรื่องใดได้บ้าง มีผู้เชี่ยวชาญด้านใดบ้าง มีล่ามภาษาของท่านหรือไม่ ยามัวแต่กังวลอยู่ตามลำพัง ลองมาปรึกษาเราดู เรารอใช้คำปรึกษาแก่ท่านอยู่

टोकियो विदेशीहरुको लागि सहयोग नेटवर्कले जापानमा बसोबास गर्ने विदेशीहरुको लागि, २००२ साल बाट विदेशीहरुको लागि परामर्श कार्यक्रम आयोजना गर्दै आएको छ। कस्तो कुरा परामर्श गर्न सकिन्छ, कुन विधाका विशेषज्ञहरु हुन्छन्, तपाईंले बोल्ने भाषाको अनुवादक छ कि छैन आदिको जानकारी लिनको लागि परामर्श कार्यक्रम आयोजना गर्ने संस्थालाई सम्पर्क गर्नुहोला।

एकलै चिन्ता गरेर नबसि, परामर्शको लागि अवश्य आउनुहोस्। पर्खिबसेका छौ।

Tokyo Supporting Network for Foreign Residents sejak tahun 2002 menyelenggarakan konsultasi profesional untuk orang asing yang ditujukan untuk orang asing yang tinggal di Jepang. Jika Anda ingin mengetahui hal apa saja yang dapat Anda konsultasikan, tenaga profesional di bidang apa saja yang tersedia, apakah ada penerjemah dalam bahasa Anda, atau hal-hal lainnya, silakan tanyakan kepada pihak penyelenggara sesi konsultasi tersebut. Jangan menyimpan masalah Anda sendiri. Silakan berkonsultasi. Kami menunggu kedatangan Anda.

Mạng lưới Hỗ trợ Người nước ngoài Tokyo có tổ chức các buổi tư vấn dành cho người nước ngoài sinh sống tại Nhật Bản từ năm 2002. Hãy liên lạc với các đoàn thể tổ chức các buổi tư vấn liên quan khi muốn biết có thể liên hệ tư vấn về vấn đề gì, có những chuyên viên ở những lĩnh vực gì hay có người thông dịch ngôn ngữ của bản thân hay không, v.v... Đừng suy nghĩ lo lắng một mình mà hãy đến trao đổi để được tư vấn. Chúng tôi luôn sẵn lòng giúp đỡ bạn.

主催：外国人のためのリレー専門家相談会を開催する団体（スケジュール表参照）
事務局：一般財団法人東京都つながり創生財団
https://tabunka.tokyo-tsunagari.or.jp/relay_soudan/index.html
TEL: 03-6258-1226
Hosts: Organizations providing Professional Consultation for Foreign Residents (see the schedule on the back of this flyer)
Secretariat: Tokyo Metropolitan Foundation "TSUNAGARI"
https://tabunka.tokyo-tsunagari.or.jp/english/relay_soudan/index.html
TEL: 03-6258-1226

รับปรึกษาปัญหาแก่คนต่างชาติโดยกลุ่มผู้เชี่ยวชาญที่พลัดเปลี่ยนกันมาใช้คำปรึกษา
विदेशीहरुको लागि विशेषज्ञबाट परामर्श कार्यक्रम

KONSULTASI PROFESIONAL UNTUK ORANG ASING TƯ VẤN CỦA CÁC CHUYÊN VIÊN DÀNH CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI

- いろいろな専門家がいます。——— 弁護士、行政書士、社会保険労務士、医師など
- いろいろな相談ができます。——— 在留資格、ビザ、結婚、離婚、労働問題、教育・進学、年金・保険、税金、医療、住まいや契約のトラブルなど
- いろいろな言語の通訳があります。 • 秘密は守ります。 • 無料です。

- มีผู้เชี่ยวชาญด้านต่าง ๆ ให้ความรู้ ปรึกษาเอกสารราชการ ผู้เชี่ยวชาญด้านประกันสังคมและแรงงาน แพทย์ ฯลฯ
- ใช้คำปรึกษาในด้านต่าง ๆ มากมาย สิทธิในการพำนักในญี่ปุ่น วิชา การแต่งงาน การหย่าร้าง ปัญหาที่ทำงาน การศึกษา การศึกษาต่อ เงินกองทุนสำรองเลี้ยงชีพ ประกันชีวิต ภาษี สุขภาพ ที่อยู่อาศัย และปัญหาจากการทำสัญญาอื่น ๆ
- มีล่ามภาษาต่าง ๆ ให้บริการ • รักษาข้อมูลการปรึกษาเป็นความลับ • ไม่เสียค่าใช้จ่ายใด ๆ ทั้งสิ้น

- विविध विधाका विशेषज्ञहरु छन्। ————— वकिल, ग्योसेइस्योसी (कानूनि कागजपत्र, अदालतमा पेश गर्ने कागजपत्र लेख्ने व्यक्ति), स्याकाइहोकेनरोउमुसी (सामाजिक बीमा र श्रम परामर्श दिने व्यक्ति), चिकित्सक आदि
- विभिन्न कुराहरु परामर्श गर्न सकिन्छ। जापान बसोबास योग्यता, भिषा, विवाह, सम्बन्धविच्छेद, श्रम-समस्या, शिक्षा तथा उच्च शिक्षा, पेन्सन तथा विमा, कर, चिकित्सा, निवास र करार सम्बन्धित समस्या आदि
- विभिन्न भाषाको अनुवादकहरु छन्। • गोपनियता राखिनेछ। • निशुल्क हो।

- Berbagai profesional ahli dibidangnya masing-masing : pengacara, notaris, konsultan ahli asuransi sosial tenaga kerja bersertifikat, dokter sll.
- Menyediakan konsultasi berbagai bidang : status izin tinggal, visa, pernikahan, perceraian, masalah tenaga kerja, pendidikan/ melanjutkan sekolah, program pensiun/asuransi, pajak, pelayanan medis, kesulitan mendapatkan tempat tinggal atau masalah kontrak dll.
- Menyediakan penerjemah dalam beberapa macam bahasa. • Kerahasiaan terjamin.
- Tidak dikenakan biaya/gratis

- Có các chuyên viên thuộc nhiều lĩnh vực: Luật sư, chuyên viên về soạn thảo văn bản hành chính, chuyên viên về bảo hiểm xã hội, bác sĩ v.v...
- Có thể được tư vấn về nhiều lĩnh vực: Tư cách cư trú, visa, kết hôn, các vấn đề về lao động, giáo dục và học lên cao hơn, huy trí, bảo hiểm, thuế, y tế, các vấn đề về nhà ở và hợp đồng v.v...
- Có phiên dịch sang nhiều thứ tiếng • Giữ bí mật • Miễn phí



